

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第五十二届会议

第 610 次会议

2009 年 6 月 11 日，星期四

维也纳

主席：西罗·阿雷瓦洛·耶佩斯先生（哥伦比亚）

下午 3 时 20 分宣布开会。

主席：各位代表，下午好！

今天下午，我们的日程安排的比较满，我们要听不少于 5 个技术报告。后面还有招待会，招待会是由意大利代表团组织的，这个招待会我想是不是已经很晚了，是意大利代表团在伽利略 400 年游乐会开始之前，给我们安排了这个招待会。非常感谢你在一个非常重要的问题上帮我们提供了一些 [? 听不出 ?]，在我们自己国家，我们也对此进行了庆祝在大西洋那一边。

我想请做技术报告的代表尽可能压缩一下他们的内容。在说了这些以后，我就宣布和平利用外层空间委员会第 610 次会议开始。我们会重新审议议程项目 7，也就是科技小组委员会的报告。然后，是议程项目 14：开展国际合作促进天基地球空间用于可持续发展。然后，继续讨论议程项目

15：其他事项。

今天下午的会议有 5 个技术报告，第一个技术报告是由戴西代表 DESY [? 听不出 ?]，这是德国代表。他报告的题目是“从夸克到宇宙实验室的大爆炸”；第二个技术报告是由印度尼西亚做的，他的题目是有关印度尼西亚的空间和气候现状及挑战；第三个报告由 [? 尤斯嘎格 ?] 来做，他的题目就是有关 [? 斯·嘎格 ?] 十周年，在第三次外空大会的结果方面我们走了多远；第四个技术报告由阿尔及利亚来做，他的题目是有关空间科技促进可持续发展的第三次非洲领导人大会。第五个技术报告由沙特阿拉伯代表来做，他会给我们介绍一下有关 [? 阿卜杜拉泽斯女王 ?] 对于沙特阿拉伯科技发展的贡献。

现在，我们重新审议议程项目 7。

德国代表请发言。

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。



Joachim Marschall Von Bieberstein 先生 (德国) : 谢谢。主席先生, 尊敬的代表们, 请允许我再次发言来谈一谈议程项目 7。这一次我是代表我自己和意大利代表团来做这个发言。空间碎片缓解的必要性联合国大概多年以前就认识到了, 实施空间碎片的缓解措施现在已经属于很多从事空间活动的国家和国际组织的日常活动了。

几个有害的轨道事件, 最近, 2009 年 2 月, 卫星碰撞产生了大量的空间轨道碎片, 因此, 外空委的空间碎片减缓指南使得外层空间物质这个问题变得非常重要。这样就可以避免在外层空间飞船与碎片碰撞, 并且也保护地球人口不受碎片重新进入地球大气层的危险。

主席先生, 利用可靠的资源, 给我们提供了很多可靠的有关外层空间物体的数据, 这可以在网上免费获得。但是这种信息并不是总能很容易找到, 具体而言也很难处理, 也就是有些其他国家没有能力来进行有关的分析。

因此, 为了让这些国家更容易获得这些信息, 并且为了在国家之间建立信任和提高透明度, 有必要促进把现有的数据和信息通过联合国组织下的一个具体平台提供给这些国家, 这个平台应该免费、公正地提供给所有国家。

在上一届外空委小组委员会和本届会议期间, 意大利代表团提出了一个具体的建议。在这方面, 主席先生, 我们建议对于你的文件中, 也就是制订联合国空间政策方向的文件中 [? ?] 类似的一个文件, 就是 [? 访问成员国所积累的空间碎片数据已经完毕?]。但是, 要实施这种措施需要进行彻底的分析, 进行彻底的讨论。

我们认为, 讨论在一开始应该在技术专家之间进行。为了准备这种讨论, 德国和意大利建设, 联合国外空委邀请成员国和机构间空间碎片协调委

员会参加, 它是一个著名的空间机构, 以促使 [? 这个机构?] 制订一个具体的措施, 以便就现有的信息编制一些文件, 并且也提供一些有关空间物体的数据以便促进以安全可持续的方式和平利用外层空间。这方面的贡献完全是自愿的, 因此, 在这个问题上讨论结果将由 IUDC 报告给外空委科技小组委员会。

德国和意大利呼吁感兴趣的代表团支持这一建议, 谢谢, 谢谢主席。

主席: 非常感谢。我看见几国代表团要求发言, 首先是希腊, 然后是印度, 希腊代表发言。

Vassilis Cassapoglou 先生 (希腊) : 非常感谢, 谢谢主席。由于这是我第一次发言, 虽然现在已经晚了, 但是我还是借这个机会来祝贺你。去年我没有参加会议, 因为当时举行了足球赛。但是我还是想祝贺你, 因为在过去多年来你所取得的成就当然是非常有意义的, 也是值得赞赏的。你在上周给我们提出了一个有关联合国空间政策非常有用的文件, 题目是 [? 吐恩森?] Un-Policy。

我要求发言是想谈一谈议程的最后一项, 谈一谈这个建议。但是不管怎样, 我现在还想谈一谈这个问题, 也就是就德国的发言发表一些评论。

德国代表给我们提到了意大利刚刚给我们组织的活动。

空间碎片实际上是影响到空间可持续发展的最大的挑战, 当然也影响到地球的可持续发展, 但是我认为这个空间包括地球 1996 年, 我们亲密的同事 Kopal 教授和我们有关国家的代表公布了洛克桑教授关于空间碎片的报告。我们两个人当时建议这个报告应该提请法律小组委员会的注意, 这个建议可以帮助我们思考。

如果不能成为条约本身的话, 但是至少能成为

原则宣言的一个基础。这也符合我们委员会和小组委员会传统，60年代以来就是这个传统。但是遗憾的是，整整30年的时间已经过去了，正是在30年前我们提出了这个捷克和希腊的这个建议，但是这个建议还没有得到实施。

2007年，怎么说呢，在美国的[？193号事件？]之后，希腊建议，除了空间物体登记之外，联合国秘书长应通过外空司进行监督。除此之外，还有另外一个团体建立了另外一个登记处，也就是对有害物体，换句话说也就是对空间碎片进行登记。

正是由于我在联合国的事，在当时也就是两年前所做的努力，我发现有一个数据库，这是2007年2月的事。我当时谈的是电子登记，但是，我的美国同事告诉我NASA，还有美国的有关机构已经有了一个类似的数据库。

我的这位同事也非常好，给我提供了网址。这样，我就可以访问数据库。这些都是过去的事了。我之所以谈这个问题，谈这些事情，是为了提到德国和意大利的建议，德国和意大利的建议使收到这么一个建议，我们百分之百地赞成这个建议，我们必须迅速采取行动，这涉及到透明度，建立新的措施，我们在这里也在谈在冷战结束后的国际社会[？.....？]。3年前我在一个主要的联合国的报纸当中发现[？.....？]，我这里不想提这个报纸的名字。

也就是说，根据这份报纸，我们可能面临这样的情况，也就是说这个情况并不是什么奇怪的冷战，这是另外一种战争，热战而不是冷战。不管怎么样，我们认为，这是一个非常好的建议，实际上是一个呼吁，它不仅是一个发言，不仅是一个声明，它也是一个呼吁，我们应该积极正面地来对待这个建议。

主席：我感谢希腊代表，我们现在听到了德国代表提出来的建议，也听到了希腊代表的发言。下面要求发言的代表是印度代表。

Radhika Ramachandran 女士（印度）：谢谢主席。印度代表团也希望重申有必要获得有关外层空间物体的数据，不仅是为了避免碰撞，同时也是为了保护空间财产，也就是说，所有的国家都应该获得数据，有关空间碎片和不可识别的物体的有关数据只有几个国家有，因此有必要建议某种机制和其他国家来分享这些数据。在这方面，也[？设立一个联合国机构来处理这个目的？]，这个想法是非常合适的。因此我希望完全支持意大利和德国的联合提案，也就是说外空委的所有成员国都能够通过联合国[？听不出？]获得所有有关空间数据和空间碎片数据。

主席：谢谢。非常感谢印度。现在我请尼日利亚代表发言。

Adigun Ade Abiodun 先生（尼日利亚）：非常感谢主席。我们想回顾一下我们外空委的历史。我们谈了很多有关最不发达国家的问题，我们不时谈到的问题都影响到我们所有的国家，我们现在谈的问题就是其中之一。

有一些国家有空间财产，但是他们不知道这些空间财产在空间运行得怎么样，这些空间财产继续生存还是会死亡或者是会不会碰到危险情况他们也不了解，因此我想呼吁我们真的赞同由德国、德国和意大利提出来的这个建议，这样我们就可以前进。

在过去的两三年中，也许是在第三次外空大会以后，[？有很多的努力都用来处理空间环境？]，我们看到法国的发言者[？因子·法谢？]作为主席提出来的建议的时候[？.....？]。当时是2005年，当时谈到了本委员会未来的工作。我们发现，

如果我们有一个可持续的空间环境的话,我们必须要有适当的方式和手段才行,德国和意大利提出来的建议就是这样的一个建议,我们非常愿意支持这一建议,谢谢主席。

主席:谢谢尼日利亚代表。他表示支持德国、法国和希腊提出来的建议,这个建议也得到了印度的支持。还有没有其他代表团现在希望发言?哥伦比亚,然后是捷克共和国。

Jorge Humberto Ojeda Bueno 先生(哥伦比亚):下午好,谢谢大使,主席,我感谢德国代表团和意大利代表团,感谢他们提出了刚才的建议。我们完全支持也认可这个建议。欧洲代表就表示支持几年前我们提出一个希望,希望在报告方面有更大的透明度,有一个定期报告来全景式地介绍有关的活动,介绍一下今年活动取得的进展以及有关问题。

就像尼日利亚代表所说的,空间碎片对于那些还没有能够把物体发射到空间的国家来说是非常重要的,但是这些国家在某个时间段也想发射自己的空间工具,不一定非得有一个在外层空间到处移动的空间碎片并且这个碎片要有登记,对于它们的位置也要登记,其他的比如说国际电联和其他国际组织也参与了这方面的工作,因此,显然这是一种希望,一种愿望,就是希望有更大的透明度、更大的清晰度这么一种愿望。

说了这些以后,还有操作方面需要加以考虑。操作方面使我们感到非常好奇,我们想了解的就是这个问题怎么运作,怎么处理,是不是要设立一个新的机构,要有一个新的官员来负责这个问题。在外空司是不是要有一个新的专家,谁提供这个方案的资金,哪些国家会参加这方面的活动,资源怎么提供,设想这个活动要持续多长时间。

因为德国和意大利最先提出来了这个建议,他

们会不会提供有关的资金,至少在初步阶段是不是提供资金,是不是有些国家[?.....?],那些要对外层空间碎片负责的国家又应该怎么做。这些运作性、现实性的问题,这是引起我们关注的根源。这个想法是一个天才性的想法,好的想法,对委员会所有成员国来说,这个想法给我们带来了希望。谢谢,非常感谢。

主席:谢谢哥伦比亚代表,谢谢你的发言,现在我请捷克共和国代表发言。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国):谢谢主席。主席,我国代表团希望对德国和意大利提出来的建议做出积极的响应。我们要支持这个建议。我认为在联合国组织内建立一个具体的平台非常重要,这是对所有的成员国开放的公平的平台,这个想法非常合适。

当然这现在还是一个原则,必须予以扩充,因此我们也同意这样的程序,也就是说怎么做这些事情,所有这些细节需要进一步讨论,因此,我希望再次表示支持,支持这一建议,非常感谢。

主席:谢谢捷克共和国的代表。还有没有其他代表团要求发言?我看见美国要求发言,美国请发言。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):谢谢主席。主席,我国代表团想就这个建议提出一些看法,想就德国和意大利提出来的建议谈一谈看法。请INDC的成员国来研究具体措施,以便把就现有的数据提供给所有的国家。这个建议似乎非常合理,我们期待着这个建议给我们带来结果。

但是我现在想提一些问题,这样成员国在今后一年可以考虑一下,这些问题都是有关建议的其他内容的。第一个问题就是我们必须仔细研究所谓联合国组织的数据库,如果你们还回忆一下在法律小组委员会上我们对于设立一个[?尤尼多瓦空间协

议的登记？]进行了两年讨论，有这样的一个问题：谁为这个登记出钱，是不是由联合国预算来出钱。

第二，更重要的就是说，联合国会不会承担责任，也就是说，如果登记没有得到适当的管理，联合国是不是要承担责任，这样就有同样的问题。如果我们决定设立一个联合国主持的数据库又出了同样的问题。

第三点，要建立这个数据库，我想确保各位代表都理解这个问题，能够建立的数据库肯定是基于公众可以获得的数据，但是公众可以获得的数据不足以让任何人来进行分析，情况就是这样，因此我不希望外空委的成员有这样的印象，也就是说这个数据库能使你们避免碰撞的行动。

如果这是联合国发起的活动，我们不能这样做。最后我们审议了 INDC 开展的工作。我们需要了解的是，这一努力与法国提出的外空可持续活动有密切的关系。对于有些建议我们已经提出了一些问题，只有外空委才能够答复这些问题，我们期待 INDC 成员国给我们回馈，在此基础上进行讨论。

主席：我来总结一下德国和意大利提出的建议，他们的这个建议得到了一系列代表团的支持，美国并不反对这一建议，但是提出了一系列要点需要在我们将进行的审议中得到考虑，就是在 IGC 的工作范围内加以考虑。

谁来资助这个数据库，这一问题还有待讨论，这是一个非常重要的问题。如何使用这些数据，如何由联合国来负责，这些都是重要问题。还有一些问题是美国提出的，这就是技术性问题，在目前我们还不能完全确保避免相撞事件，这些问题都需要得到考虑，从而使我们不会产生不符合现实的期待。

另外一点是这一建议与法国的建议有什么关系，我想这里有几个很好的要点。作为主席，我认

为，目前已开始就这些问题进行考虑，美国提出的这些问题都值得考虑。无论在今后要对这些问题进行什么样的讨论，都应该考虑到这些问题。

除非有人反对或者不同意，主席认为这方面的问题，即美国提出的这些问题[？……？]，[？在 IDC 范围内开展工作的机构间？]，工作组是一个负责的主管机构，其目的就是要提出各种想法和建议，这就是我们开展工作的方法。

我看到希腊代表要求发言，但是尊敬的希腊代表，我们是否能够先谈完这个问题，然后再请你发言？好的。如果没有人反对我刚才做的总结的话，我的理解是大家都同意这种做法。我看到没有人反对，我们就这样同意了。

现在我请尊敬的希腊代表发言。

Vassilis Cassapoglou 先生（希腊）：我有两点意见要发表。首先，我完全同意我们的美国同事提出的非常明智的想法。我认为我们需要进行一次广泛的讨论和意见交换，这并不是一个简单的事情，而是一个非常复杂的事情。

我想指出的是，你知道这一条提到了[？联合国法统会？]的登记册问题。这并不仅仅是一个私人的或者是商业的登记册，正像法国前总统所说的，这超越了国际资产的范围。所以我希望有更正式的程序，这就意味着德国和意大利的声明要以会议室文件散发，然后审议一下是否可以把这个问题放在明年的科技小组委员会会议议程上。谢谢主席。

主席：我感谢尊敬的希腊代表的澄清，这是本着合作精神所做的澄清，他的发言总是以这种精神进行的。

现在如果大家同意的话，我们将继续审议议程项目 14，这就是开展国际合作促进天基地球空间

数据用于可持续发展。

V. Botsi 先生 (南非) : 谢谢主席。主席先生, 南非政府制订了地球观测战略, 这个战略是在 2006 年 10 月制订的, 并且制订了一个为期 10 年的全球地球观测系统实施计划。这一系统将提供一种全球的基础设施, 开展地球观测数据的收集、研究和传播。

南非提出一个总的地球观测框架, 考虑到全球观测系统的发展, 我们正在做出积极努力来实施这个系统。但是我们仍然需要鼓励更多的参与方来参加这一系统的工作, 特别是鼓励发展中国家参与这方面的工作。

如果我们等待更长的时间, 我们就会使更多的国家处于落后状态。发展中国家在全球挑战方面特点是在气候变化方面受到了严重影响, 特别是在经济社会发展方面受到了严重影响。

主席先生, 由于发展中国家缺乏重要的基础设施, 发展不足。而且数据成本很高, 所以他们在参与地球观测举措方面的作用一直受到局限。缺乏充分的当地能力会进一步恶化这方面的问题。

南非认为, 地球观测的未来将确定最终用户和数据的广泛应用, 而且能够确定这个系统更广泛的社会益处。南非正在不断地推动数据的民主化进程, 特别是在 2008 年地球观测委员会的会议上开展的工作。我们的目的是要建立国家基础设施来更好地使用空间数据。由巴西和南非在这方面发挥了重要作用。

我们支持巴西在这方面所做的努力。地球观测数据的民主化进程需要我们做出更多的努力, 这将包括使这个信息能够不受阻碍地获取。然后使软件具有公开的源系统, 而且能够提供免费的数据成像和影像软件工具, 能够在发展中国家开展宽带开发和安装, 加强发展中国家的培训和能力建设。

非洲的资源和环境管理星座是非洲国家开展合作的一个举措。去年 6 月, 南非与阿尔及利亚和尼日利亚签署了一项意向书, 就这个 ARM 项目开展合作。我们目前正在开展一项工作来签署一项备忘录, 来最后确定我们的合作。

ARM 星座的目标包括实现非洲全境的空间科技发展, 第二是要提供高分辨率的卫星覆盖。第三是要建立当地的开发和卫星技术转让能力。第四要发展非洲国家的人力资源, 第五要迅速提供不受限制的卫星数据。最后我希望指出地球观测数据的及时获取有助于更好地利用地球观测数据, 并且能够促进可持续发展, 谢谢。

主席: 我感谢尊敬的南非代表在这个议程项目下所做的发言。我的发言者名单上已经没有其他代表要求发言了。我们现在就结束对议程项目的讨论, 接着是下一个议程项目, 就是议程项目 15, 就是其他事项。

我想告知委员会关于 2010-2011 年的委员会和小组委员会的组成。我们有五个候选人的提名。这是两个副主席、委员会报告员和法律小组委员会 2010-2011 年主席的候选人。

2010-2011 年的候选人, 就是下述委员会主席团候选人是: 罗马尼亚代表, 他是下一届委员会主席的候选人; 纳法奈柯, 马佳佳, 他是南非代表, 我不知道我的发音是不是正确。他是委员会第一副主席的候选人。然后是智利代表团的嘎尼纳特·雷蒙道·冈萨雷斯, 他是委员会第二副主席兼报告员的候选人; 还有德国的乌利希胡特先生, 他要出任科技小组委员会的主席; 阿哈马德塔拉扎代, 伊斯兰共和国的代表, 他要成为法律小组委员会的主席。我能否认为委员会通过鼓掌来表示他们对 2010-2011 年委员会主席团的组成同意, 我没有看到有人反对, 就这样决定了。

我现在希望来审查一下观察员地位的问题。今天上午,各国代表团听到了亚洲太平洋空间合作组织的发言,他们要求成为委员会的常设观察员,文件号是 CRP.9 号文件。我们大家已经收到了这份文件。

各国代表团还可以回顾我们已经收到另外一份申请,这是 [? 国际推动空间安全协会?] 的,要求获得常任观察员地位。

如果各国代表团同意的话,我就请该协会的代表发言。

Tommaso Sgobba 先生(国际推动空间安全协会):主席先生,尊敬的委员会成员,我非常荣幸地向大家介绍一下[? 国际推动空间安全协会?]。这是一个致力于此项工作的专业协会,自 2004 年 8 月以来,它一直是国际天文委员会的成员,我们这一协会致力于开展下述工作,就是不仅推动空间安全,而且要使它有利于社会经济的发展。

大家都知道,空间安全对社会发展意味着什么。另外,我们还要求有一个空间的国际安全文化,因为现在这个问题越来越明显。因为随着卫星越来越多的发射,轨道上发生冲撞的事件越来越多,我们需要有空间安全的规定,有这种基础文化,并且要提供相关的服务。我们需要有一个统一的国际规则,这也成了一个非常关键的问题。

我们协会的主席非常关注这方面的问题,我们制订了相关的政策并且进行了这方面的游说活动。我们希望大家都了解全球的安全状况,我们也希望减少空间的事故,因为今年发生的空间事故已经导致地面 10 人的死亡。我们希望能够使用最先进的技术来降低这种事件的发生频率。

我们这个协会的另外一个目的是要推动安全方面的科技,并且提高人们的理解和认识。几分钟之前有人提到需要使数据民主化,我们也希望找到

传播这些数据的工具,其中有些数据要求非常先进的技术,因为目前只有很少几个国家才有这种技术。

我们希望确保我们的各种工具和手段能够提供给任何国家,从而使他们减少空间飞行技术造成的国际危险。另外,我们要改进空间安全方面的专业工作,同时要制订相关的规章制度,这是我们在其他领域中也可以受益的一些工作。

我们不想增加我们成员的数量,但是如果有谁想加入的话,我们也表示欢迎。我们认为需要[? 得到学术界对于空间安全领域的贡献?],因为现在全世界对这方面很感兴趣。我想通过我们这个协会的参与,我们可以与业界造成合力。[? 预计有关的行业组织?],我们可以创造一种合作环境并且传授我们的知识。

我们协会希望能够将空间安全提高一个层次,比如在美国,全球的进展也是由于业界与行业合作,我们为成员国提供服务,就是说交换信息,组织会议、研讨会,能够进入[? 人们发表数据和信息?]的数据库。

我们也进行了独立研究,也提供了空间教育和培训计划,然后去[? 发表课本?]。最近,[? 很长时间得到了一个出版商?],出版了空间安全设计一书,供大学使用。这本书很厚,长达 1000 页。

我们也愿意并且支持空间安全标准工作组,我们协会的组织工作,一方面是非常民主的,所有的成员国、协会的所有领导人都是以民主方式选举产生的,我们也确保代表来自所有地区,因此我们也有选举产生的地区代表,还有一些其他地区的代表,这样我们保证所有的国家在我们的协会都有代表。

我们有技术委员会,由专业人员和有知识渊博

的人组成，有空间运输委员会，[？技术？]委员会，运载火箭[？充满？]大气层委员会。天基安全服务，[？到人因？]还有安全性能委员会。我们协会设立了两个独特的奖，一个是弗拉基米尔空间安全奖，就是有一个俄罗斯工程师，他的设计使我们在空间能够对接；第二个奖，一个美国空间方面的领导人 Geround Ledera,他是美国航空安全之父。他的阿波罗一号发射成功之后，我们设立了空间安全先驱奖。这个奖奖金授予凯斯乐，他是空间安全科学之父。我们协会的下次会议将于明年 5 月底在美国阿拉巴马州举行，题目是安全重要。

主席：谢谢 IAASS 代表，这是国际促进空间安全协会所做的介绍。在请各位发言之前，[？.....？]今天上午亚太空间合作组织代表发言，因为那是一个政府间组织。在此之后，仅如下的协会发言。

如果没有人反对，我建议我们就先考虑亚太空间合作组织的关于[？听不出？]，亚太空间合作组织，希腊，然后是委内瑞拉。

Vassilis Cassapoglou 先生(希腊)：谢谢主席。我想就一般性问题，[？.....？]就[？听不出？]一般性问题讲几句话。当我是观察员的时候，观察的并不是观察员国家，我指的是剩下的观察员。非政府间组织观察员，比如说欧空局、国际电信卫星组织，不管是政治性的还是技术业务性的，我指的是非政府间组织本身。

我非常认真地研读了 31 号文件，其中有 20 多个这样的机构，有些组织可以得到经社理事会的接受，[？而其他的则称是救世主？]。我不能够允许外空委及其两个小组委员会变成各种社会和其他利益协会的会场。外空委不能够从政治论坛变成这样一种会场。

我们必须先通过标准。不幸的是，我们没有关

于这个问题的议事规则，过去几十年都是这种情况，所以我们必须通过标准。我们每次都要成立有限制性的委员会。大规模的政府间外交会议都是在[？听不出？]大会都有军事政治委员会。

在标准当中，首先要包括机构方面，就是关于执行民法的机构间方面的，还有经济方面的要完全透明，这些机构和组织的各个方面都需要完全透明，经济方面的机构。

第三，最重要的一点，[？根据民法实体的代表性？]，因为有些慈善协会由老太太、老头儿组成，组织和协会必须有商业地址，有总部，必须是一个活的实体，必须有代表性。有些国家实际上不太清楚，但我们说常设观察员地位时，不应该意味着是永远，应该允许我们能够撤回我们对这种地位的认可或同意。

如果这些民法协会符合被接纳的标准，暂时在一到三年内，我们知道可以怎么处理这些情况。同意接纳为[？听不出？]单位观察员标准要得到接受，这些组织或者协会首先需要得到外空委的认可，还需要与经社理事会秘书处有直接的联系。

首先，有必要维护论坛的尊严，我们不是一个议会，有说客到我们这儿来游说，我们不需要说客。我看到观察员有这个邀请，也就是给其他的非政府观察员发出这样的邀请，我觉得非常遗憾，给其他的非政府组织[？听不出？]，请他们来交换看法，[？听不出？]到底是[？听不出？]，[？这个行为？]他不可接受的。

我认为，我们应该撤回对那个组织的支持，因为我认为这个[？听不出？]不对。第三，我还想谈一谈对纳舍尔来说非常宝贵的这么一个问题，我这里讲的是我们的工作的合理性问题。

我们不能接受让所有这些观察员到这儿来讲话，又没有任何时间的限制。我想我们应该给它

们时间的限制，就五分钟，不能够超过五分钟。至于说这个报告，我几天以前就已经说过了，这些技术报告应该安排到下午来做，不这样做的话，我们就把我们的讨论和辩论一分为二，我们就会不断地听这些报告，一个一个的报告，我们不得不去听。

我认为，我们不应该从减少会议次数和会议长度的角度来谈这个问题，我想，我们应该运用一些常识来考虑我们如何来分配我们的时间，就这么简单。我的建议是一个正式建议。我认为到明年 2 月以前，在我们介绍非政府组织成为观察员之前，我们要看一看他们是否符合我们的条件，然后再决定是不是接纳他们。我说 2 月以前，我们就应该在 2 月之前完成我们相关的准备工作。

主席：非常感谢希腊代表。在你的讲话当中有一些非常有意思的内容。确实，我不想预判我们的讨论，委内瑞拉代表请发言。

Rodolfo Navarro 先生（委内瑞拉）：非常感谢主席。我感谢阿卜斯卡，也就是亚太空间合作组织，欢迎这个组织被接纳为我们委员会的观察员。但是，在我往下讲之前我想了解一下秘书处对于 CRP.11 的立场是什么，通过你我想秘书处给我们谈一谈对 CRP.11 号文件的立场是什么？

主席：是，你说的一点不错，我们就应该以这种顺序，这是合乎逻辑的。首先我请秘书处给我们介绍一下 CRP11 号文件，[这份文件是在去年已经出现的一些关切所引起的结果。？]

Niklas Hedman 先生（秘书处）：这些关切是各个代表团提出来的关切，我请各代表团来看一看会议室 11 号文件，你们可能还记得，在 2008 年第五十一届会议上，我们委员会同意非政府组织如果已经被委员会授予常设观察员地位，应该告诉委员会在经社理事会获得咨商地位的进展情况。在履行这一职责的时候，外空司也审查了经社理事会非

政府组织的数据库，也了解了这些组织的地位情况，并且请这些已经被授予外空委常设观察员地位的非政府组织，提供本委员会所需要的信息。

各位代表，正如你们所看见的，有一个表格包括了经社理事会和非政府组织数据库的信息，有关本委员会常设观察员地位的信息作为附件列在这个文件的后面。大家从这个表格上可以看到，组织名称是按字母顺序填的，并且也列上了从哪一年开始成为外空委的常设观察员。

在这之后，就是什么时候进入了经社理事会的数据库。最后，有关非政府组织对于外空司要求他们提供信息信件的回应，这里有几点我要谈一下，你们会看到有不同类别的经社理事会非政府组织数据库的情况，这个表格如果说没有（no entrance）就意味着没有进入这个数据库，它就是空白的。

如果在这个表格当中有栏目说“entry found”地位，说明这个组织在经社理事会中之前没有咨商地位。这就意味着在经社理事会非政府组织数据库当中就是这么说的，也就是说这个组织和经社理事会没有咨商地位。

另外，主席先生，这里有几个不同的类别，就是说经社理事会的咨商地位有几个类别。我们这里 [引用的语言？] 就完全摘自于那个数据库，不管是特别咨商地位还是一般咨商地位，供你们参考并且供委员会参考，以便 [？.....？] 在最后一页，也就是第 4 页，我想做一下解释，我们在第 4 页包括了摘自于经社理事会网站的语言，这些语言解释了在那个组织有咨商地位的，也就是说四个类别，一般性的、特别的和 [名单地位？] 的，这三个类别指的是在经社理事会有咨商地位的类别。

主席先生，我希望这个文件所提供的信息能够给委员会代表团的讨论能够提供一些帮助，谢谢，

非常感谢。

主席：谢谢秘书处。我这里想提一个问题。你能否给我们解释一下你给各个不同的观察员所发的那封信函的情况，你能否给我们详细讲一讲你怎么分析这些非政府组织给你答复，他们的回复率怎么样。谢谢。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席，是，谢谢你提醒了我这一点。是的。在谈到我们外空司给所有的这些组织发的信函的问题时，在有些情况下我们没有收到任何回复，但是我们已经联系过这样的组织，以便获得更多的信息，了解更多的情况。

我可以审查一下这个情况。比如说你们看一看名单所列的第一个组织，就是[？诸图？]学和遥感非洲组织，这个组织和外空司进行了联系，但是并没有给我们提供任何具体的信息来说明经社理事会数据库的信息是否正确，并且也没有给我们讲清楚获得经社理事会的咨商地位的益处是什么。

比如说，如果表明就是说收到了答复，然后确认他们申请的意图，就意味着从相关的角度收到了这个答复，我们也问了所有这些组织，在某些情况下，就像我们在这个文件当中所看到的，有一些组织已经和经社理事会有了咨商关系，这是一个事实。这个组织已经和经社理事会有了这种咨商关系，在经社理事会的非政府组织数据库当中就有这样的信息。

比如说 COSPA，第四个组织就是这样的，这就是秘书处给具有委员会常设观察员地位的非政府组织发信函得到的结果。有的时候，我们必须再跟他们联系，提醒他们。

还有一点要让大家知道，比如说第 16 个组织索得宾·阿卜达拉塞斯王子国际水奖，对不起，这里有一个错误，应该是 PSIPW。我们就得到了他

们的答复，所有的文件都已经准备好了，准备提交给经社理事会，在本届会议期间他们已向秘书处做了确认，他们的文件已经准备好了，现在问题就在于这个文件是不是按申请提交给经社理事会的。

主席先生，这就是我们到目前为止[？听不出？]，谢谢。

主席：非常感谢。我还想问另外一个问题，有没有什么组织没做任何答复？

Niklas Hedman 先生（秘书处）：是的，主席先生，从这个表格当中你可以看到。我们可以看一看这个表格，我们比如说，[？主要的？]一个国际大学没有收到任何答复。

主席：非常感谢。这列的非常情况，表述得非常清楚。

中国代表请发言。

[？Kaixiang Zeng 先生？]（中国）：尊敬的主席先生，我是来自中国工业和信息化部的代表，我代表中国代表团对亚太空间合作组织[？X客？]成为外空委的常设观察员表示祝贺。对主席先生、外空委各成员国对[？X客？]的支持表示感谢。

中国作为[？埃克斯客？]的成员国和东道国将继续支持[？埃克斯客？]的发展，并同[？埃克斯客？]及其他成员国一起推进空间技术在亚太地区的普及和应用，使空间技术更好地为亚太地区国家经济社会发展服务，为推进人类和平利用外层空间的进程做出中国的贡献。谢谢主席先生。

主席：谢谢中国代表，我们回到这个问题上，回到观察员的这个问题上。我感到关切的就是，有些组织根本就没有做任何答复。玻利维亚、瑞士还有希腊这些国家的代表现在想就同样的问题发言。玻利维亚代表请发言。

Paul Marca Paco 先生 (玻利维亚) : 谢谢, 谢谢主席。为了了解所发生的事件, 委员会就这个问题编写了一个报告。这个报告使得我要提一个问题, 刚才秘书处提到的那个组织, 也就是这个表格当中的第 17 个组织。如果我没有理解错的话, 这个表格当中第 17 号组织, 去年报告第 309 段第 5 小段谈到外层空间法研究所这个组织, 它有观察员地位, 它具有经社理事会观察员的地位。我了解它并没有经历这个过程, 它也没有填有关的表格, 这个组织的名称也许是空间大学。

我的问题就是说, 我们是否要保持它的观察员地位, 也就是考虑到我刚才所说的情况, 是否要保持这个组织的观察员地位, 这是我要问的第一个问题。另外一个问题就是, 顺便提一句, 我不反对这些非政府组织。我也知道其中的一些非政府组织在相关的空间问题上开展了积极的工作。

去年, 我们审议了是否有必要把常设的非政府观察员给它正常化下来。这里我还想谈一谈这个报告, 还有在本届会议期间向委员会提出来这个报告的第 28 和第 29 页有一个段落的题目就是非政府组织。

这个名单上还有一个新的组织。在这 6 个还不具有经社理事会观察员地位的组织中, 有些组织填了表格, 有些没填表格, 只有 2 个组织有观察员的地位。如果看一下这个机构清单, 没有填写这些表格的机构在经社理事会中的观察员地位就会受到质疑。如果他们不是观察员地位, 他们为什么会出现在清单上。

委员会明天将核准这个报告草案, 应该区分政府间组织观察员与非政府组织观察员, 理由就是刚才所提到的那些理由。目前这里所列出的名单指它们都是观察员, 所以我认为我们的报告应该把这两类观察员明确加以区分, 特别是要说明非政府组织观察员。

应该把它们列成为非政府组织观察员, 无论他们是否已经获得了正式的观察员地位, 我们需要提供相关的信息说明他们是政府间组织还是非政府间组织。这将使我们了解到这些组织是如何参与我们的工作的。我们需要了解他们是否是政府间组织还是非政府组织。

关于我们去年在这里进行的讨论, 这里的一些问题我们已经说明, 已经在委员会去年的报告中加以阐述了。

主席: 是的, 我们会注意到所有人的发言, 下面是瑞士、委内瑞拉、希腊, 然后是中国。请大家注意, 在此之后我们就要结束我们的讨论了, 这一点很重要。

Natá lia Archinard 女士 (瑞士) : 谢谢主席。瑞士代表团希望回到 [? 推动空间安全国际协会?] 的这个问题上。事实上, 我们对提供的信息不足表示关切。因为这里没有提到他们的地址或者联系情况, 因此我们这里只看到的地址和所谓的联系人是该协会的主席, 他签署了给外空司司长发来的信, 他在上面签了名。

这里所填写的地址是欧洲航天局中心, 瑞士对此感到关切, 希望了解这两个机构之间的关系, 以便能够防止观察员将正式地代表欧洲航天局来参加明年会议的情况出现。所以我们认为, 瑞士代表团希望目前应该推迟接受这一协会作为正式成员的决定, 谢谢。

主席: 我理解您的关切, 谢谢。正像希腊代表所说的, 该协会的申请不会在本届会议上进行讨论, 将在晚些时候对这一申请进行讨论, 不会在本届会议上讨论。

下面是委内瑞拉代表。

Rodolfo Navarro 先生 (委内瑞拉) : 谢谢主

席。我认为目前进行的讨论涉及我们是否要接受非政府组织，这是非常重要的。委内瑞拉在上届会议上明确表明了态度，这就是我们要制订非常具体的管理条例和要求。

这些申请成为观察员的组织应该符合我们的标准和要求，我们必须处理好这一问题。我们现在已经收到了秘书处列出的清单，而有一些机构多年来没有参加我们的会议，而且也没有答复秘书处的信函，这是不正确的。

所以，我们应该发表一个声明，希望指出委内瑞拉共和国非常重视有关外空委工作的规则和制度。我们认为，非政府组织可以参加国家和国际一级的活动。他们可以提供专门知识和专长。

在这方面，我们回顾上届会议的决议，所以我们认为需要制订一些程序，以便能够确定这些申请观察员地位的组织的加入程序。我们在上届会议上已经收到了这些地位的申请，这些是以在经社理事会拥有咨商地位，他们必须要有一个执行委员会有一个章程以及与外空委有关的这种工作为基础的。

关于非政府组织参与方面的问题，主席曾经说过，委员会现在不能够像过去那样轻易地提供观察员地位。我们应该进一步加强我们在此方面的要求。我们需要进一步地考虑非政府组织，并且能够向委员会提交一些实用的规则和程序。

因为一些组织没有为委员会的工作做出贡献，他们的地位应该受到重新审查。我们必须明确制订一些标准，尽早实施这些标准。在此方面，我们认为，委员会第五十一届会议上应该做一些调整来修改适用于接受非政府组织观察员地位的标准和程序。所有的申请组织应该达到所有相关的要求，而且委员会应该了解这些组织在经社理事会的工作范围内所做的贡献。

根据这一点，委内瑞拉代表团认为，我们要求

这些组织符合这方面的要求，才能够向他们提供长期的观察员地位。我们确定一个清单来显示 1990 年以来这些组织的情况，如果他们不符合我们的要求，这就意味着我们不应该继续使用过去的惯例。

我们收到了 CRP.11 号文件，我们感谢秘书处编写和收集了相关的信息。我们看到有 20 个非政府组织是外空委的观察员，而且他们中很少一部分真正参加了经社理事会的工作。

我们应该根据正式要求和这些组织的工作记录来确定他们的情况。我们应该从 1990 年代做起，我们应该在提供常设观察员地位的时候注意这一点。我们希望这些组织能够履行有关非政府组织的所有要求和规则。

有些组织没有达到他们的相关要求，应该给予他们一段时间，使这些非政府组织可以纠正他们的情况，然后才可以继续担任观察员。

主席：我感谢委内瑞拉代表的发言。我现在请希腊代表发言。

Vassilis Cassapoglou 先生(希腊)：谢谢主席。我希望通过你感谢秘书处为我们开展的工作。我想提的是 CRP.11 号文件，我想提几点，特别是听取了我们的玻利维亚和委内瑞拉同事的发言之后我有几点意见。

关于大家提到的标准，私营部门的非盈利组织必须得到承认，应该查明它们是非盈利的，这是一个要求。应该得到有关国家外交部的承认。没有任何人可以自称是一个非政府组织。

所以，目前的规则已经存在，一个组织应该被承认是一个非政府组织，它的国家政府应该承认它是一个非政府组织。在美国，如果我没有说错的话，只有 300 到 400 个组织才被政府承认为非政府组

织，美国只有 300 到 400 个非政府组织，也许最多只有 600 个组织被国家政府承认。

这里有一个国内程序，我想如果这些组织不能够向我们交出该国外交部的证明，我们不应该审议他们的申请。这是我的第一个建议。我认为在听取了我们的委内瑞拉同事发言之后我们应该制订一个标准。

关于 ISU 国际空间大学的问题，这是一个盈利组织，它每年收取 3 万元的学费和招生费，这是不符合非盈利组织的精神的。没有任何人可以说，空间探索者协会或者这一清单上的其他组织没有真正地参与最高级的科学活动而且是非盈利组织。有一些组织是非常宝贵的，有一些 [？听不出？] 有组织，我们是要保留的。

希腊建议我们设立一个非政府小组，由 [？听不出？] 参加来制订一些标准，我们可以马上就 [？听不出？]。

主席：很好。中国代表团要求发言，然后就结束讨论。

Yu Xu 先生 (中国)：谢谢主席给我发言的机会。正想衷心要赞赏秘书处邀请有关 [？听不出？] 地位过程， [？听不出？] 情况我们赞赏秘书处的这个说明。外空委就这个意见做出决定。在去年会议上重申决定一致认为，非政府组织成为外空委观察员的主要要求是在经社理事会有咨商地位。在某种程度上，外空委情况独特， [？在我们的所有调整上，使非政府组织能够在经社理事会解除了外空委的常设观察员地位之后，在经社理事会获得咨商地位？]，作为一种一般性意见。如果我们 [？听不出？]，我们希望这些组织能够 [？取得其职责？]。我们有一种 [？听不出？] 情况 [？之后的一些非政府组织观察员在经社理事会获得咨商地位，若干非政府组织成为观察员？]，申请取得

进展我们表示祝贺。

另一方面，有些非政府组织没有答复，未能提交情况，未能确认是否愿意申请，对此我们感到失望。也就是说，表明没有取得 [？听不出？] 在 [？有些极端？] 的情况下，申请了 6 年之后都没有取得进展。现在面临一个严重问题，是不是做出决定，我们是否遵守了外空委 1990 年做出、去年又重申的这个 [？……？]，还是我们要抛弃那些 [？工作？]。有些常设观察员组织愿意 [？……？] 法律信息制度，现在明确并且也想指出中国无意反对非政府组织，恰恰相反，中国欢迎并且期待更多的非政府组织常设观察员合作，这些组织拥有我们代表没有的一些专长和支持。但是 [？听不出？] 这涉及到外空委的形象和地位。如果非政府组织想发挥重要作用，在外空委和联合国发挥重要作用，他们将得到咨商地位。希望我们能够在今后几年取得进展，希望外空委能够关注 [？听不出？]，直到问题得到解决。

主席：谢谢中国代表团。伊朗。

Benham Bolurian 先生 (伊朗)：谢谢主席。首先赞赏秘书处对有关举行或 [？听不出？] 在 [？听不出？] 观察员 [？听不出？] 非政府组织，而且 [？听不出？] 非政府组织了解情况所做的工作，同时由 [？听不出？] 发言的代表就这个问题所表示的关切。我认为获得委员会观察员地位的规则和要求应该得到非政府组织的遵守。

主席：谢谢伊朗代表的发言。叙利亚。

Osama Ammar 先生 (叙利亚)：我发现我们又浪费了很多时间，浪费精力来讨论这些申请获得观察员地位的组织和协会 [？听不出？]，去年就讨论过这个问题，今年再次讨论这个问题。我认为应该提出明确的标准，在申请观察员地位的时候需要 [？适当的？] 标准，提出 [？……？] 为我们

编写了所有的这些信息,就是已经获得非政府组织提供的情况。文件当中有个表明[?得到?]程度上向我们提出进一步[?听不出?]观察员的标准。

因为新的[?听不出?]标准,[?听不出?]有个[?听不出?]目前[?听不出?]组织和[?听不出?];是否[?听不出?]现有的成员[?听不出?]观察员协会的一览表,这个标准也适用于新的申请者,这样才能够节省我们在这些问题上浪费的时间。

主席: 谢谢叙利亚代表团 [?听不出?]

Kenneth Hodgkins 先生(美国): 主席先生, 正像我国代表团多次指出的, 我们赞赏 [?听不出?]不管是临时的还是常设观察员对外空委工作所做的突出贡献, 以及对 [?本工作?]组, 还有外空 [?听不出?]的贡献。联合国的趋势是 [?听不出?]讨论如何 [?制定禁约的?]使联合国组织在委员会上 [?听不出?]发言 [?听不出?]性, 在联合国就等于是反潮流, 联合国文件上就是这样的, 我们想要这样做的话, 就等于是反潮流。委员会的工作有两方面, 一个是前面发言的代表也知道外空委 [?有调整?], 观察员地位, 这些观察员对外空委的工作是否做出贡献, 但是结果是外空委的成员国结果是否有对 [?外空委的工作?]做出了贡献。我想请各位注意 56/[?56?]号决议, 在这个决议当中一致同意停止 4 个国家 [?听不出?], 为外空委正式成员。但是我们还是商定监审组在成员国当中进行协商以及参加外空委小组委员会的工作。而且 [?听不出?]到外空委去 [?听不出?]需要看外空委小组委员会的报告。

大家都看到, 谁参加有关的议题的讨论, 谁 [?听不出?]。谁没有参加, 非政府组织 [?听不出?]参与, 对他们所取得 [?听不出?]经社理事会的常设。我还记得 1990 年代的辩论, 要求非政府组织申请经社理事会的咨商地位, 或者具有咨商地

位, 这个请求的是因为 [?听不出?]只是要求非政府组织干这件事, 在这个问题上 [?听不出?]这并没有是自动的只 [?取得?]外空委的观察员资格, 这个表格当中列举的组织, 在我们的工作中并不是一些有关的组织, 并且 [?听不出?] [?参与?]。

那么我的建议是也许 [?听不出?]前面一些发言代表团有关系。我们是不是可以删去 [?听不出?], 取消 [?听不出?]。我们 [?听不出?]我与非政府组织是否 [?听不出?]提出 [?听不出?]自己决定, 希望这个组织成为我们委员会 [?听不出?]。这样就行 [?听不出?]讨论 [?听不出?], 这是以前的规则。这些规则 [?.....?]考虑到 1990 年通过的规则已经很不适合了, 老了。当时, 1990 年地缘政治的趋势 [?听不出?], 目前的标准是有针对性, 已经不是 [?听不出?]。如果取消在经社理事会获得咨商地位这个要求的话, 实际上是不是就更简单一些。

主席: 谢谢美国代表团的发言。墨西哥。

Sergio Camacho Lara 先生(墨西哥): 谢谢主席。我的发言非常简短。有些代表团认为我们可以保留 1990 年通过的标准, 我同意这些代表团的意见, 对此没有问题。我们认为在此我们不应现在决定, 这些组织在今年 2 月之前在经社理事会没有获得咨商地位, 也不应该剥夺其 [?听不出?] [?地位?]。我们了解其作为非政府组织所做的宝贵贡献。但是我们也知道, 他们不参加也许是由于预算限制或者是人员限制。

这些组织和协会不是都有钱参加我们所有的活动, 有些国家也没有钱参加我们所有活动。有些组织 [?听不出?]非常活跃, 对 [?听不出?]实质性讨论做出了贡献。我就不详细解释了, 有请求的话我可以解释。

我不应该使[?听不出?]，我们可以考虑美国在这方面提出的建议。[?听不出?]都碰到问题，就是在经社理事会咨商地位的问题，如果每一次我们都碰到这样的问题。

主席：我们可以[?经常?]经社理事会的内容有咨商地位的要求，可以核可美国的建议。

Rodolfo Navarro 先生（委内瑞拉）：主席，美国代表团提出了一个建议，美国的建议是，如果需要经社理事会[?表态的话?] [?我们就有可能不需要经社理事会的一些方法?]，这些组织打发到经社理事会去，提高经社理事会的[?听不出?]。也许就不需要过经社理事会这一步。这也可能是一个可行的解决办法。

联合国第 96/31 号决议所有组织都应该[?听不出?]非政府组织咨商地位的程序，确保与决议的内容相一致，这就是决议的[?听不出?]。

我认为有必要使[?听不出?]对我们的工作做出贡献[?听不出?]。我想我们的使命不应该是使这些组织和协会的日子不好过，我们应该使他们做出贡献，能够推进我们的工作，谢谢。

主席：谢谢。接下来是哥伦比亚，然后我们结束。

Vassilis Cassapoglou 先生（希腊）：我赞同美国支持的建议，这个建议是非常明智的建议。我们可以考虑。

主席：谢谢希腊。哥伦比亚，然后是罗马尼亚。然后结束这个问题的讨论。哥伦比亚代表。

Jorge Humberto Ojeda Bueno 先生（哥伦比亚）：我[?听不出?]各代表团就这个问题所阐述的立场，但是我們也需要规则。我不知道需要的规则是不是有限制性，显然经社理事会的咨商地位并不是很容易就获得的。因此，我认为，最公平的

建议是美国的建议，使民间社会能够尽可能广泛地参与。

主席：谢谢哥伦比亚，罗马尼亚。

Dumitru Dorin Prunariu 先生（罗马尼亚）：考虑到经社理事会也有可能批准一些组织的咨商地位，而本委员会是一个独立组织，我也赞同美国的建议，就是取消经社理事会这一步，因为我们能够知道哪些组织与外空有关，国际探索者协会是个人协会，这涉及到空间问题。今年[?听不出?]他们在联合国内没有其他的贡献，他们主动向委员会介绍其[?听不出?]。

主席：今天[?听不出?]结束了讨论，好像大家[?听不出?]非政府组织的参与很重要，原因[?听不出?]。我们还认为情况[?听不出?]需要改进，外空委的成员国[?听不出?]放心，观察员应该感到欢迎。如何[?听不出?]在这方面有何建议，我个人认为，经社理事会[?听不出?]是比较复杂、比较难，我知道，因为我与我的[?听不出?]的同事交谈过，他们确认过[?听不出?]我们的情况比较复杂，我们是一个重点突出的委员会。那么设立[?听不出?]咨商地位，有咨商地位的[?听不出?]才能够与我们有同样的关切。

也许我们应该[?听不出?]，是一个非常复杂、非常费时的问题，我请各位考虑一下这个问题，[?听不出?]，不应该只是考虑某一个建议。不应该仅限于某一种方法。我们应该设立一个由[?听不出?]自愿组成的工作组，对辩论做出贡献，[?听不出?]结果提交出来以补充[?听不出?]这个规定应当讨论，考虑这一做法。小组能提出什么样的建议，使我们[?听不出?]，我个人认为，这是[?听不出?]一种办法。

各位不反对的话，我建议[?听不出?]就这

样。没有必要马上就这个问题做出决定。

中国，然后是委内瑞拉。

Yu Xu 先生(中国)：谢谢主席。两天以来对[？听不出？]讨论，我们[？不同意？]你的建议，我们保留在大会提出这个问题的权利，[？听不出？]非政府组织参加联合国实体[？听不出？]与外空委有关系，外空委是联合国一个[？听不出？]，然后才能考虑任何建议。希望保留这些标准，慎重考虑，然后再[？听不出？]做出决定。

主席：谢谢中国，委内瑞拉。

Rodolfo Navarro 先生(委内瑞拉)：问题是在[？听不出？]名单上，在经社理事会获得咨商地位的[？听不出？]机构为数甚少。1996年，有个[？听不出？]观察员地位，他们也被授予了经社理事会的咨商地位。他们有这种[？听不出？]地位，因此我认为，如果不提出申请的话，非政府组织永远都不会获得这种咨商地位。因此，我认为他们需要遵守有关的总体规定，谢谢。

主席：谢谢委内瑞拉。

主席，我想说确实这是一个非常有意思的讨论。

玻利维亚是在这个问题上最后一位发言代表了。

Paul Marca Paco 先生(玻利维亚)：谢谢主席。我想警告委员会，如果我们要把经社理事会的程序删掉，每年接受三四个非政府组织的话，那么过十年以后，在这个会议室当中，非政府组织的数量比国家的数量还要多。决定可能是由他们做而不是由国家来做的，我当然不能接受了。

但我不认为这是委员会愿意看到的结果。也许我们可以确定一个上限，比如说每年接受5个，那

么十年以后就有几十个了，不仅是35个，而是有50个了，50个非政府组织，这样它的数量就会超过国家数量。

也许我们可以把步子放慢一点，这些非政府组织有常设观察员地位。因此也许这个想法不好，我们可以轮流让这些非政府组织来参加委员会的工作，我搞不懂为什么非政府组织能获得常设地位，因此我认为先把经社理事会的规定放到一边，因为他们的规定是有理由的，是有原因的。

他们确定了非政府组织参与的规定，不要忘了我们外空委是经社理事会的下属机构，我不认为下属机构可以否决它的上级机构的规定。

主席：非常感谢玻利维亚代表。好像这个讨论没完没了，无穷无尽了，[？听不出？]要求发言。秘书处安排得比较紧，我还可以再让两个国家代表的发言，就是玻利维亚和南非，然后我们真得需要结束在这个问题上的讨论了。

Roberto Becerra 先生(委内瑞拉)：谢谢，我知道我们时间不够了，我也认为还有技术报告[？.....？]，但是技术报告可以放晚一点时间再来听，因为我们这里进行的讨论是非常重要的，经社理事会的规定被认为是行政性障碍，情况不是这样的。

如果我们不经过经社理事会会怎么样呢，因为每一年经社理事会要求非政府组织提交报告介绍一下他们每个组织的财务情况，以此为基础，经社理事会可以决定是否授予咨商地位，这不完全是行政管理做法或者是障碍，这个问题并不是不重要的问题，这个问题确实能够促进经社理事会和我们委员会之间的交流互动。这可能使公民社会能够为我们的工作做出很大的贡献。

主席：南非。

Nomfuneko Majaja 女士 (南非) : 谢谢主席。我们同意,我们也认为非政府组织给我们委员会的工作带来了很大的价值,但是问题在于我们怎么同意他们参加委员会的工作,我饶有兴趣地关注了刚才我们所进行的讨论,也没有做出什么具体的决定。

因此,我们支持你的决定,设立一个工作组,从整体上,一劳永逸地解决这个问题。因为我们不断地看到委员会花很多的时间来决定非政府组织是否应该被授予某种地位,如果我们设立一个由国家构成的工作组,一劳永逸地解决这个问题的话,也许我们就能够找到一个办法解决这个问题,谢谢。

主席:谢谢你维护了我的建议。南非,这是我作为主席能支持的唯一的一个建议。总是有长处短处啊,好处坏处啊,我想我的建议是比较好的。所以,我不知道中国是否反对设立一个工作组,设立这个工作组目的是为了考虑[?.....?],中国请发言。

Yu Xu 先生 (中国) : 谢谢主席。我们对于你唯一的建议,即设立工作组研究这个问题比较同意,但是,我们总的看法就是说非政府组织参加外空委的活动不仅关系到成员国的稳定,也关系到联合国整个机构的稳定。因此,除了设立一个工作组来和成员国商量之外,我想你还可以请秘书处来征求一下经社理事会秘书处以及经社理事会非政府组织委员会的[?听不出?],这样,[?要讨论这个问题估计是反对还是.....?],关键是成员国反对和[?听不出?]问题。谢谢。

主席:是,我认为这是个非常合理的建议,我们应该得到经社理事会有关非政府组织的意见。我们可以这样做。

我看见奥地利代表在点头,请你发言。

Claudia Reinprecht 女士 (奥地利) : 我表示支持你的建议。我认为设立工作组研究一下这个想法是比较明智的,因为这个工作组可以进一步讨论,这样我们工作可以往前走,因为不管怎样我们都要在某个时候向联合国大会来报告,因为在某一个时间段都会涉及到联合国机构。

主席:谢谢美国。

Kenneth Hodgkins 先生 (美国) : 谢谢主席。我想得到一个[?澄清?]。委员会并不是经社理事会的下属机构,我们是联合国大会的常设机构。我们直接向[?四委?]来报告,经社理事会有自己的关系,但是我不完全认为他们的观点是绝对的,因此我认为,我们首先必须确定是否需要非政府组织加入联合国作为观察员,非政府组织是不是要去经社理事会,去工发组织、劳工组织,我不太肯定。

[?在看笔记的时候,在角注的第4页,?]那些申请获得咨商地位的非政府组织如果符合其标准的话一般都放在名单中,这些非政府组织关注的焦点比较窄,技术型非政府组织如果在联合国其他机构专门机构有专门的地位,比如说粮农组织和劳工组织,可以列入经社理事会的名单中。

在我看来,我们能够给他们授予观察员的地位。不管在经社理事会的名单上是不是必须的条件,我的理解可能是错的,但是,这个问题我认为我们显然需要加以考虑。

关于设立工作组的问题,我认为我们可以设立这个工作组,但是我不认为今天我们就能完全决定设立工作组的问题,因为我需要更好地理解一下那个工作组的授权是什么,谢谢。

主席:谢谢。我想请中国不要坚持要求发言,这样我们就不会继续讨论,我想我们已经有了一个广泛的[?听不出?]或建议,我们推迟讨论这个

问题，推迟到明天。中国代表，你能否允许我继续来讨论议程项目 15？

Yu Xu 先生（中国）：我建议你去找经社理事会非政府组织委员会商量，并不是因为外空委的地位，是经社理事会的下属机构，因为非政府组织参加联合国的工作是经社理事会和非政府组织委员会管的事情。因此这涉及的范围比较广，这个问题不仅涉及到外空委的授权，我感到非常失望的是，我听到我的想法被误解了，我坚持以某种方式 [？……？]，这个问题应该去和经社理事会及非政府组织委员会来商量。谢谢主席。

主席：谢谢。现在来看议程项目 15：其他事项。在这个议程项目下没有代表团要求发言。我们还有几个技术报告，我们只有 30 分钟的时间了。我想请波兰代表发言。

Piotr Wolanski 先生（波兰）：主席先生，尊敬的代表们，我想在 400 周年法律地位的问题上做个简短的发言。我只想提的这位是一个数学家、天文学家、作家、翻译家，还是一个军事领导人、外交家、经济学家，同时也在天主教庭担任过职务。但是，这一位并没有被误解，他是一个伟大的科学家、外交学家和学者。

有几个希腊人提出了有关太阳系的假说，提出了月球地球围绕太阳转，[？拉乌？] 和阿瑞斯特这几位提出了这个学说。但是有一个希腊人柏拉图提出了这个理论，他只是过了 500 年以后才证明地球和其他的星球只是围着太阳转。如果，现在这已经成为普遍接受的理论，他是一个非常出色的天文学家，谢谢您给我这个时间。

主席：谢谢，非常感谢。现在我们还有 [？10 分钟？] 的时间来听这些技术报告，因此我希望每个技术报告用十分钟的时间讲完。现在就来听第一个技术报告。先德国的 Thomas Naumann 先生来

发言。

Thomas Naumann 先生（德国）：非常感谢。我们从最大的宇宙到最小的 [？……？]，就是金属和最小的那颗粒子。我会说的比较快，因为时间在飞速流逝。我们从夸克到宇宙来看一看我们的粒子学家怎么在实验室里创造出大爆炸的条件。我会给你们简单地介绍一下 SIR。

SIR 是世界上粒子物理研究最大的实验室，它离日内瓦不远，这个大的 [？基金？] 跨越了瑞士和法国的边界，这对国际组织来说非常好，也就是说，从物理上跨国边境，SIR 是人类最大的对撞机。这个机器长 25 公里，它在地下 100 米深，大家可以看到在日内瓦机闸在日内瓦湖的右边，在莱蒙湖的左边，我们现在要往地下走 100 米，这就是 27 公里的 [？LGC？]，它能够使粒子质子加速，然后让它们碰撞，在 4 个巨大的实验当中进行对照，我待会简要介绍这些试验。

机器本身是地球上运行速度最快的机器，这个机器有几千万个质子以光速运行，在这个环里面运行，它们每秒钟运转的速度超过 11000 次。你们关心的是外层空间，我可以告诉你们在这些机器内部，我们有非常极端的条件，因为在这些机器内部，我们创造出一个空间，比外层空间还要空泛。这些管子中的压力比月球上还要低 10 倍。

我刚才和坐在我身后的专家核实了一下这个数字，如果你们听不清，[？听不出？] 操作温度比真空还要低，比宇宙比外层空间的温度还要低。我们的温度应该觉得 [？听不出？]，我们也知道，外层空间是 2.72 个 [？海温？]，因此这个机器真的是极端的机器。

我们所进行的大实验，经常号称为“地球上的盛唐”。我们 [？听不出？] 高精度地测量这些粒子，它们能够记录来自于 100 多万光当中的星座，

如果把这些数字相乘的话,你们就会理解我们记录的
的是一个 [? 派德番特?]。以 1000 个 [? 泰若
百特?], 每秒中的数据相当于整个人类的电话业
务流量。

在科学的圣殿中,它大概是十层楼高,这只是
一个比较小的部分。你们可以看到下面的这些人,
他比埃菲尔塔还要重 2 倍。这个机器真的是个极端
机器,一方面它比外层空间还要冷,另一方面它也是
银河系当中最热的地方。因为两个粒子相撞的
话,它产生的温度比太阳中心的温度还要高 11 倍。

我们实际上重新创造出宇宙温度,不到十亿分
之一秒的时间你们创造出这个温度, [? GIAC?]
大概是 10 亿欧元,在此之上,实验费用大概是,
也是 30 亿美元,我想说美国对这个项目的贡献超
过了 5 亿美元。我认为这是美国在他们自己国家以
外所花的 [? 听不出?], [? 至少?] [? 听不
出?] 是这样的。

我们为什么要做这些事情呢,我想回答你们今
天下午早些时候提出的有关宇宙的问题,为了回答
这个问题,我们必须在实验室重新创造这个大爆
炸,还回答一些其他的问题。

这个大爆炸是怎么发生的? 宇宙中物质的起
源 [? 是什么?]。第三个问题,什么是黑物质和
黑能量? 在以前的技术报告当中你们听到过这个
问题。最后一个问题,自然是不是超对称的,什么
是物质? 我想大家都知道物质是什么。大家在这儿
可以看到我们的一个物质,不是一般的重,非常的
重。但是,什么是物质呢? 这和金属的构成 [? 听

不出?]。

在过去 50 年粒子物理学的研究当中,我们有了
[? 听不出?] 的系统,但是我们的系统要完美
得多。

我们知道,自然界是由夸克和 [? 莱特康斯?]
构成的。我们上上下下的这个类型

其余部分无中文,从这里到结束没有中文口
译。

副主席:

Natá lia Archinard 女士 (瑞士) :

副主席:

Erna Sri Adiningshi 女士 (印度尼西亚) :

副主席:

Aboubekr-Seddik Kedjar 先生(阿尔及利亚) :

副主席:

**Ariane Cornell 女士 (空间一代顾问委员会
(SGAC)) :**

副主席:

下午 6 时 21 分散会。